

U N I T E D N A T I O N S

OFFICIAL RECORDS OF THE FIRST PART OF THE
FIRST SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

LEAGUE OF NATIONS COMMITTEE

Summary Record of Meetings
30 January—1 February 1946



N A T I O N S U N I E S

DOCUMENTS OFFICIELS DE LA PREMIERE PARTIE DE
LA PREMIERE SESSION DE L'ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DE LA SOCIETE DES NATIONS

Procès-verbaux des séances
30 janvier—1er février 1946

CHURCH HOUSE, WESTMINSTER
LONDON

U N I T E D N A T I O N S

OFFICIAL RECORDS OF THE FIRST PART OF THE
FIRST SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

LEAGUE OF NATIONS COMMITTEE

Summary Record of Meetings
30 January—1 February 1946



N A T I O N S U N I E S

DOCUMENTS OFFICIELS DE LA PREMIERE PARTIE DE
LA PREMIERE SESSION DE L'ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DE LA SOCIETE DES NATIONS

Procès-verbaux des séances
30 janvier—1er février 1946



CHURCH HOUSE, WESTMINSTER
LONDON

INTRODUCTORY NOTE

This volume contains the Summary Records of the meetings of the League of Nations Committee, originally printed as Special Supplements to the *Journal* of the first part of the first session of the General Assembly held in London from 10 January to 14 February 1946.

The Summary Records, as now published, include the corrections requested by the delegations and such drafting and editorial modifications as were necessary.

In addition, the principal documents examined by the League of Nations Committee have been published as annexes to this volume.

AVERTISSEMENT

Ce volume contient les procès-verbaux des séances du Comité de la Société des Nations, originellement publiés dans les Suppléments spéciaux au *Journal* de la première partie de la première session de l'Assemblée générale tenue à Londres du 10 janvier au 14 février 1946.

Les procès-verbaux, tels qu'ils sont publiés dans ce volume, comprennent les corrections introduites par les délégations et toutes les modifications qu'exigent les travaux de rédaction et d'édition.

Les principaux documents examinés par le Comité de la Société des Nations sont en outre publiés en annexes au présent volume.

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
LIST OF MEMBERS.....	1
AGENDA	5
FIRST MEETING, Wednesday, 30 January 1946 at 6 p.m.....	5
1. Election of Chairman.....	5
2. Election of Vice-Chairman.....	5
3. Election of Rapporteur.....	5
SECOND MEETING, Friday, 1 February 1946 at 3.30 p.m.....	5
4. Consideration of Chapter XI of the Report of the Preparatory Commission	5
5. Report of the Committee set up by the Preparatory Commission to discuss and establish with the Supervisory Commission of the League of Nations a Common Plan for the transfer of the Assets of the League of Nations	7
6. Consideration of Chapter XI of the Report of the Preparatory Commission (Continuation)	10
7. Presentation of the draft Report of the Committee to the General Assembly	11
8. Close of the Committee's Work.....	11

LIST OF ANNEXES

1. Report of the Committee set up by the Preparatory Commission to discuss and establish with the Supervisory Commission of the League of Nations a Common Plan for the transfer of the Assets of the League of Nations..... 11
2. Common Plan for the transfer of the Assets of the League of Nations established by the United Nations Committee and the Supervisory Commission of the League of Nations:
Annex to the Report of the Committee on League of Nations Assets..... 16
3. Appendix to the Common Plan for the transfer of the Assets of the League of Nations established by the United Nations Committee and the Supervisory Commission of the League of Nations.... 18

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
LISTE DES MEMBRES.....	1
ORDRE DU JOUR.....	5
PREMIERE SEANCE, mercredi 30 janvier 1946 à 18 heures.....	5
1. Election du Président.....	5
2. Election du Vice-Président.....	5
3. Election du Rapporteur.....	5
DEUXIEME SEANCE, vendredi 1er février 1946 à 15 h. 30.....	5
4. Examen du chapitre XI du Rapport de la Commission préparatoire.....	5
5. Rapport du Comité institué par la Commission préparatoire pour discuter et établir avec la Commission de contrôle de la Société des Nations un plan commun de transfert des avoirs de la Société des Nations.....	7
6. Examen du chapitre XI du Rapport de la Commission préparatoire (suite)	10
7. Présentation du projet de rapport du Comité à l'Assemblée générale.....	11
8. Conclusion des travaux du Comité....	11

LISTE DES ANNEXES

1. Rapport du Comité institué par la Commission préparatoire pour discuter et établir avec la Commission de contrôle de la Société des Nations un plan commun de transfert des avoirs de la Société des Nations..... 11
2. Projet commun de transfert des avoirs de la Société des Nations établi par le Comité des Nations Unies et la Commission de contrôle de la Société des Nations:
Annexe au Rapport du Comité des avoirs de la Société des Nations..... 16
3. Appendice au projet commun de transfert des avoirs de la Société des Nations établi par le Comité des Nations Unies et la Commission de contrôle de la Société des Nations..... 19

LIST OF MEMBERS OF THE COMMITTEE

Chairman: H.E. Mr. Erik Andreas Colban
(Norway).

Vice-Chairman: H.E. Sheikh Hafiz Wahba
(Saudi Arabia).

Rapporteur: Mr. H. T. Andrews (Union of
South Africa).

Argentina:

H.E. Dr. Pablo Santos Muñoz.

Australia:

The Hon. N. J. O. Makin.
Mr. Alan Watt.
Mr. Alan Renouf.

Belgium:

M. J. Nisot.
M. F. Blondeel.

Bolivia:

Mr. C. R. Alvarez Garcia.

Brazil:

Byelorussian Soviet Socialist Republic:
Mr. Grigory G. Novitsky.

Canada:

Mr. H. H. Wrong.

Chile:

H.E. Mr. Manuel Bianchi.
Mr. Fausto Soto.

China:

H.E. Mr. Wunsz King.

Colombia:

Costa Rica:

Cuba:

Czechoslovakia:

Mr. Charles Lisicky.

Denmark:

H.E. Mr. William Borberg.
Mr. Finn T. B. Friis.

Dominican Republic:

H.E. Dr. Ricardo Perez-Alfonseca.

Ecuador:

H.E. Dr. Homero Viteri Lafronte.

Egypt:

El Salvador:

Ethiopia:

Ato Zaudie G. Heywot.

France:

H.E. M. Joseph Paul-Boncour.
M. René Cassin.
M. André Ganem.

Greece:

Professor Jerome Pintos.

Guatemala:

LISTE DES MEMBRES DU COMITE

Président: S.E. M. Erik Andreas Colban (Nor-
vège).

Vice-Président: S.E. Sheikh Hafiz Wahba
(Arabie saoudite).

Rapporteur: M. H. T. Andrew (Union Sud-
Africaine).

Argentine:

S.E. le Dr Pablo Santos Muñoz.

Australie:

L'Hon. N. J. O. Makin.
M. Alan Watt.
M. Alan Renouf.

Belgique:

M. J. Nisot.
M. F. Blondeel.

Bolivie:

M. C. R. Alvarez Garcia.

Brésil:

RSS de Biélorussie:
M. Grigory C. Novitsky.

Canada:

M. H. H. Wrong.

Chili:

S.E. M. Manuel Bianchi.
M. Fausto Soto.

Chine:

S.E. M. Wunsz King.

Colombie:

Costa-Rica:

Cuba:

Tchécoslovaquie:

M. Charles Lisicky.

Danemark:

S.E. M. William Borberg.
M. Finn T. B. Friis.

République Dominicaine:

S.E. le Dr Ricardo Perez-Alfonseca.

Equateur:

S.E. le Dr Homero Viteri Lafronte.

Egypte:

El Salvador:

Ethiopie:

Ato Zaudie G. Heywot.

France:

S.E. M. Joseph Paul-Boncour.
M. René Cassin.
M. André Ganem.

Grèce:

Le professeur Jerome Pintos.

Guatemala:

Haiti:

Honduras:

India:

Iran:
Dr. Jalal Abdoh.

Iraq:
Sayid Bahaiddin Awni.
Sayid Abdul Mejid Abbass.

Lebanon:

Liberia:
H.E. Dr. Baron R. A. de Lynden.

Luxembourg:
Mr. Albert Wehrer.

Mexico:

Netherlands:
Mr. A. Pelt.
Chevalier J. B. de van der Schueren.

New Zealand:
The Right Hon. Peter Fraser, C.H., M.P.
Mr. J. V. Wilson.
Mr. C. A. Knowles.

Nicaragua:

Norway:
H.E. Mr. Erik Andreas Colban.

Panama:

Paraguay:

Peru:
Dr. Luis Alvarado.

Philippine Commonwealth:

Poland:
Mr. Wlodzimierz Moderow.

Saudi Arabia:
H.E. Sheikh Hafiz Wahba.

Syria:
H.E. Dr. Najeeb Al-Armanazi.

Turkey:
H.E. Mr. Sevkett Fuad Keçeci.

Ukrainian Soviet Socialist Republic:

Union of South Africa:
Mr. H. T. Andrews.
Mr. D. B. Sole.

Union of Soviet Socialist Republics:
Professor Boris E. Stein.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Mr. Glenvil Hall.
Mr. H. McKinnon Wood.
Sir William Matthews.

United States of America:
Mr. Frank Walker.
Mr. Benjamin Gerig.

Haïti:

Honduras:

Inde:

Iran:
Le Dr Jalal Abdoh.

Irak:
Sayid Bahaiddin Awni.
Sayid Abdul Mejid Abbas.

Liban:

Libéria:
S.E. le Dr baron R. A. de Lynden.

Luxembourg:
M. Albert Wehrer.

Mexique:

Pays-Bas:
M. A. Pelt.
Le chevalier J. B. de van der Schueren.

Nouvelle-Zélande:
Le Très Hon. Peter Fraser, C.H.,
Membre du Parlement.
M. J. V. Wilson.
M. C. A. Knowles.

Nicaragua:

Norvège:
S.E. M. Erik Andreas Colban.

Panama:

Paraguay:

Pérou:
Le Dr Luis Alvarado.

Commonwealth des Philippines:

Pologne:
M. Wlodzimierz Moderow.

Arabie saoudite:
S.E. Sheikh Hafiz Wahba.

Syrie:
S.E. le Dr Najeeb Al-Armanazi.

Turquie:
S.E. M. Sevkett Fuad Keçeci.

République socialiste soviétique d'Ukraine:

Union Sud-Africaine:
M. H. T. Andrews.
M. D. B. Sole.

Union des Républiques socialistes soviétiques:
Le professeur Boris E. Stein.

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
M. Glenvil Hall.
M. H. McKinnon Wood.
Sir William Matthews.

Etats-Unis d'Amérique:
M. Frank Walker.
M. Benjamin Gerig.

Uruguay:

Mr. Benjamín Fernández y Medina.
Mr. Gustavo A. Rey Álvarez.

Venezuela:

Dr. Manuel Perez Guerrero.

Yugoslavia:

Mr. Teodor Gjurgjević.
Dr. Alexander Franić.

Uruguay:

M. Benjamín Fernández y Medina.
M. Gustavo A. Rey Álvarez.

Venezuela:

Le Dr Manuel Perez Guerrero.

Yougoslavie:

M. Teodor Gjurgjević.
Le Dr Alexander Franić.

AGENDA OF THE LEAGUE OF NATIONS COMMITTEE

The following question was referred by the General Assembly to the League of Nations Committee for consideration and report:

Report of the Preparatory Commission, Chapter XI—The League of Nations.

Sixteenth plenary meeting, 19 January 1946.

FIRST MEETING

A/LN/1

Held on Wednesday, 30 January 1946, at 6 p.m.

Temporary Chairman: Mr. A. CORDIER
(Secretariat).

1. ELECTION OF CHAIRMAN

Mr. CASSIN (France) proposed Mr. Erik COLBAN (Norway) as Chairman.

Mr. STEIN (Union of Soviet Socialist Republics) and Mr. Glenvil HALL (United Kingdom) seconded the proposal.

Mr. Erik COLBAN *was elected by acclamation*, and took the chair.

2. ELECTION OF VICE-CHAIRMAN

Mr. Manuel BIANCHI (Chile) proposed Sheikh Hafiz WAHBA (Saudi Arabia) as Vice-Chairman.

Mr. Hume WRONG (Canada) seconded the proposal.

Sheikh Hafiz WAHBA *was elected by acclamation*.

3. ELECTION OF RAPPORTEUR

Mr. GERIG (United States of America) proposed Mr. H. T. ANDREWS (Union of South Africa) as Rapporteur.

Mr. PELT (Netherlands) seconded the proposal.

Mr. ANDREWS *was elected by acclamation*.

The meeting rose at 6.30 p.m.

SECOND MEETING

A/LN/2

Held on Friday, 1 February 1946, at 3.30 p.m.

Chairman: Mr. Erik COLBAN (Norway).

4. CONSIDERATION OF CHAPTER XI OF THE REPORT OF THE PREPARATORY COMMISSION

Section 1

The CHAIRMAN pointed out that the first paragraph of section 1, being a general statement by the Preparatory Commission, would not form part of the new draft resolutions to be presented by the Committee to the General Assembly, the introduction to which would begin with the second paragraph.

Decision: The introductory paragraphs were approved.

Mr. CASSIN (France) drew attention to the fact that the assent of an Assembly of the League of Nations to the procedures contemplated in the resolutions under consideration would be necessary.

ORDRE DU JOUR DU COMITE DE LA SOCIETE DES NATIONS

L'Assemblée générale a décidé de renvoyer au Comité de la Société des Nations, aux fins d'examen et de rapport, la question suivante:

Rapport de la Commission préparatoire, chapitre XI—Société des Nations.

Seizième séance plénière, 19 janvier 1946.

PREMIERE SEANCE

A/LN/1

Tenue le mercredi 30 janvier 1946, à 18 heures.

Président provisoire: M. A. CORDIER
(Secrétariat).

1. ELECTION DU PRÉSIDENT

Mr. CASSIN (France) propose M. Erik COLBAN (Norvège) comme Président.

M. STEIN (Union des Républiques socialistes soviétiques) et M. Glenvil HALL (Royaume-Uni) appuient la proposition.

M. Erik COLBAN *est élu par acclamations* et prend le fauteuil.

2. ELECTION DU VICE-PRÉSIDENT

M. Manuel BIANCHI (Chili) propose le Sheikh Hafiz WAHBA (Arabie saoudite) comme Vice-Président.

M. Hume WRONG (Canada) appuie la proposition.

Le Sheikh Hafiz WAHBA *est élu par acclamations*.

3. ELECTION DU RAPPORTEUR

M. GERIG (Etats-Unis d'Amérique) propose M. H. T. ANDREWS (Union Sud-Africaine) comme Rapporteur.

M. PELT (Pays-Bas) appuie la proposition.

M. ANDREWS *est élu par acclamations*.

La séance est levée à 18 h. 30.

DEUXIEME SEANCE

A/LN/2

Tenue le vendredi 1er février 1946, à 15 h. 30.

Président: M. Erik COLBAN (Norvège).

4. EXAMEN DU CHAPITRE XI DU RAPPORT DE LA COMMISSION PRÉPARATOIRE

Section 1

Le PRÉSIDENT indique que le premier paragraphe de la section 1 constitue une simple déclaration d'ordre général de la Commission préparatoire et ne doit pas faire partie des nouveaux projets de résolutions que le Comité doit présenter à l'Assemblée générale. Ceux-ci commenceront par le deuxième paragraphe.

Décision: Les paragraphes préliminaires sont adoptés.

Mr. CASSIN (France) attire l'attention du Comité sur le fait que la procédure prévue par les projets de résolutions en cours d'examen devra recevoir l'accord de l'Assemblée de la Société des Nations.

The CHAIRMAN assured the delegate for France that this was understood, and pointed out that the matter was referred to in the second of the paragraphs just approved.

Section 1A

Decision: *Section 1A was approved without comment.*

Section 1B

Mr. Glenvil HALL (United Kingdom) proposed to add the words "and refers the matter to the Economic and Social Council," at the end of the third paragraph of this resolution.

The proposal was seconded by the delegates for VENEZUELA and the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, and accepted by the Committee.

Decision: *With this amendment, section 1B was approved.*

Section 1C

Decision: *Section 1C was approved without comment.*

Section 2

The CHAIRMAN pointed out that this section was drafted in the form of a recommendation by the Preparatory Commission. This form would have to be altered and he suggested instead of the words "The Preparatory Commission recommends that the General Assembly should request the Economic and Social Council . . ." the words "The Economic and Social Council is requested . . ."

It had also been suggested to him by a member of the United Kingdom delegation that the phrase "the Council should, on the dissolution of the League . . ." in paragraph 1 might be made a little more supple if it were redrafted to read "the Council should, on or before the dissolution of the League . . ."

Decision: *The Committee approved these amendments.*

Paragraph 1 of section 2 was approved.

Paragraph 2 of section 2 was approved without comment, but with the following modification in the French text:

The phrase "La Commission préparatoire recommande que des dispositions soient prises" was modified to read: "Des dispositions devront être prises par . . ."

The CHAIRMAN pointed out that the opening phrase of paragraph 3 of section 2 would have to be redrafted. He suggested that the words "The General Assembly should express to the Secretary-General the opinion that it is also desirable to engage . . ." should be replaced by the words "The General Assembly considers that it would be desirable for the Secretary-General to engage . . ."

Decision: *The Chairman's proposal was approved and paragraph 3 of section 2 was adopted as amended.*

En réponse au délégué de la France, le PRÉSIDENT déclare qu'il en sera bien ainsi et signale que la question est prévue par le second des paragraphes qui viennent d'être adoptés.

Section 1A

Décision: *La section 1A est adoptée sans observations.*

Section 1B

M. Glenvil HALL (Royaume-Uni) propose d'ajouter à la fin du troisième paragraphe de cette résolution, les mots "et renvoie la question au Conseil économique et social . . ."

La proposition, appuyée par les délégués du VENEZUELA et de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES, est adoptée par le Comité.

Décision: *La section 1B est adoptée sous réserve de cet amendement.*

Section 1C

Décision: *La section 1C est adoptée sans observations.*

Section 2

Le PRÉSIDENT fait observer que cette section se présente sous la forme d'une recommandation de la Commission préparatoire. Il conviendra donc d'en modifier la présentation. Au lieu des mots: "La Commission préparatoire recommande que l'Assemblée générale invite le Conseil économique et social à . . .", insérer les mots: "Le Conseil économique et social est chargé de . . ."

Il indique également qu'un des membres de la délégation du Royaume-Uni l'a saisi d'une proposition tendant à remplacer le membre de phrase: "Le Conseil devrait, dès la dissolution de la Société . . .", qui figure au paragraphe 1, par les termes: "Le Conseil devrait, dès la dissolution de la Société des Nations ou avant cette dissolution . . ."

Décision: *Le Comité adopte ces amendements.*

Le paragraphe 1 de la section 2 est adopté.

Le paragraphe 2 de la section 2 est adopté sans observations, avec la modification suivante:

Dans le texte français, "La Commission préparatoire recommande que des dispositions soient prises" le texte devra se lire: "Des dispositions devront être prises par . . ."

Le PRÉSIDENT signale que le début du paragraphe 3 de la section 2 devra être modifié. Il propose à cet effet de remplacer les termes: "La Commission préparatoire recommande que l'Assemblée générale fasse connaître au Secrétaire général qu'il serait également souhaitable d'engager . . ." par les termes: "L'Assemblée générale estime qu'il serait souhaitable que le Secrétaire général engage . . ."

Décision: *La proposition du Président est adoptée ainsi que le paragraphe 3 de la section 2 après amendement.*

(The fourth paragraph of section 2 was not considered by the Committee as it consisted of an expression of opinion by the Preparatory Commission which would not form part of the draft resolutions to be presented by the Committee to the General Assembly.)

Section 3

This section dealt with the setting up by the Preparatory Commission of a committee to discuss and establish, with the Supervisory Commission of the League of Nations, a common plan for the transfer of the assets of the League. The report of that committee was contained in documents A/18, A/18/Add.1, A/18/Add.2 (annex 1, page 7).

5. REPORT OF THE COMMITTEE SET UP BY THE PREPARATORY COMMISSION TO DISCUSS AND ESTABLISH WITH THE SUPERVISORY COMMISSION OF THE LEAGUE OF NATIONS A COMMON PLAN FOR THE TRANSFER OF THE ASSETS OF THE LEAGUE OF NATIONS

Mr. MODEROW (Poland), Chairman of the Committee on League of Nations assets, explained in the first place that the documents to be discussed were of two kinds. There was the Common Plan with the appended schedules and inventories (A/18/Add.1 and A/18/Add.2). These documents had been agreed to jointly by the United Nations Committee on League Assets and the League Supervisory Commission. Then there was the report (A/18) for which the United Nations Committee alone was responsible, although the text had been communicated to the Supervisory Commission.

Mr. Moderow then outlined the terms of reference of the United Nations Committee, adding that, in spite of the difficulties and divergences of opinion that had at times to be faced in negotiating with the Supervisory Commission and consulting the representatives of the International Labour Organization, he was happy to be able to say that the Common Plan finally established had been approved unanimously, not only by the three parties to the negotiations, but also within each of the bodies concerned.

The Plan was based on three main principles. The first was that the settlement should, as far as possible, be a clean sweep excluding all questions that might lead later to complications.

The second principle was that a definite and final settlement should be sought, especially as regards the financial aspect of the question. Certain provisional solutions had been suggested but the Committee in the end had decided that these would not be suitable.

The third principle underlying the Plan was that the settlement should be both "just and convenient" in accordance with the Committee's terms of reference.

(Le Comité n'examine pas le quatrième paragraphe de la section 2 qui constitue simplement l'expression d'une opinion de l'Assemblée générale et ne doit pas figurer dans les projets de résolutions que le Comité doit présenter à l'Assemblée générale.)

Section 3

Cette section prévoit l'établissement par la Commission préparatoire d'un comité chargé de négocier et d'élaborer avec la Commission de contrôle de la Société des Nations un plan commun relatif au transfert des avoirs de la Société des Nations. Le rapport de ce comité fait l'objet des documents A/18, A/18/Add.1, A/18/Add.2 (annexe 1, page 7).

5. RAPPORT DU COMITÉ INSTITUÉ PAR LA COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR DISCUTER ET ÉTABLIR AVEC LA COMMISSION DE CONTRÔLE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS UN PLAN COMMUN DE TRANSFERT DES AVOIRS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

M. MODEROW (Pologne), Président du Comité sur le transfert des avoirs de la Société des Nations, indique tout d'abord que les documents en question sont de deux catégories différentes. On trouve d'abord le projet commun avec les états et inventaires annexés (A/18/Add.1, A/18/Add.2). Ces documents ont été établis en accord entre le Comité des Nations Unies pour le transfert des avoirs de la Société des Nations, et la Commission de contrôle de la Société des Nations. On trouve ensuite le rapport (A/18) dont le Comité des Nations Unies porte la seule responsabilité mais dont le texte a toutefois été communiqué à la Commission de contrôle.

M. Moderow expose alors les grandes lignes du mandat du Comité des Nations Unies. Il signale qu'en dépit des difficultés et des divergences d'opinion qui se sont manifestées au cours des négociations avec la Commission de contrôle et des consultations avec les représentants de l'Organisation internationale du travail, il est heureux de pouvoir dire que le Plan commun finalement établi a été adopté à l'unanimité, non seulement des trois organisations qui prenaient part aux négociations mais encore des membres de ces organisations à l'intérieur de chacune d'elles.

Le Plan commun est fondé sur trois principes essentiels. L'accord à intervenir doit tout d'abord fournir dans toute la mesure du possible un règlement de toutes les questions pendantes de manière à exclure toute possibilité de complications ultérieures.

En second lieu il s'agit de chercher un règlement précis et définitif en particulier du point de vue financier. Certaines solutions provisoires qui avaient été proposées ont été finalement écartées par le Comité comme inapplicables.

Enfin, et c'est là le troisième principe, le règlement doit être "équitable et pratique" conformément aux termes employés dans le mandat du Comité.

Mr. Moderow proceeded to outline the main provisions of the Common Plan. The first provision (first paragraph of point 1) was that all material assets of the League shown in the first column of the schedule would be transferred to the United Nations at the valuation shown in the second column. The values referred to were cost values. Several other possibilities had been discussed but as neither market nor use value could be definitely fixed, it had been decided that cost value was the only solution compatible with the principles outlined above.

The next provision (second paragraph of point 1) was that the shares in the total credit would be distributed in accordance with percentages fixed by the League, while the third paragraph provided for the crediting of the shares of Members of the League which were Members of the United Nations in the books of the United Nations and for the decision as to the application and availability of those credits. Mr. Moderow emphasized, in this connection, that the United Nations would have nothing to do with the claims of non-members of the United Nations.

Points 2, 3, 5 and 6 dealt with questions concerning liabilities which it had been decided should be settled by the League itself. Point 7 corresponded on the positive side with these negative statements. The League would use its liquid assets to meet its liabilities and then distribute the remainder under a scheme which it would itself decide on, the United Nations having no interest in or any claim whatever to those liquid assets.

The only remaining questions in the Plan were those concerning the International Labour Organization. It was agreed and noted in point 4 that the League should, where possible, separate prior to transfer, all interests the ILO might have in the assets of the League. There remained, however, the question of the use by the ILO of the League Assembly Hall and library. Provision for such use on terms to be arranged was made in the final paragraph of point 1.

As regards the report of the United Nations Committee, Mr. Moderow drew attention to three points only. One concerned the question of the use by the ILO of the League Assembly Hall. The ILO had been very anxious for the basis of future arrangements to be settled at once. The Committee had, however, felt that this was a matter to be negotiated by the administrative authorities of the United Nations. The ILO had finally agreed to this procedure; nevertheless, an indication of the terms suggested by them had been given in section 10 of the report.

The second point noted was the comment in the report, sections 7 and 8, concerning the need

M. Moderow indique alors dans leurs grandes lignes quelles sont les principales dispositions du Plan commun. Le premier paragraphe du point 1 prévoit que tous les biens matériels de la Société des Nations, tels qu'ils sont énumérés dans la première colonne de l'état y annexé, seront transférés aux Nations Unies et réglés par celles-ci suivant les évaluations figurant dans la deuxième colonne. Ces évaluations sont basées sur les prix de revient. Plusieurs autres solutions avaient été mises en avant, mais devant l'impossibilité de déterminer avec certitude la valeur marchande ou la valeur d'usage de ces biens, l'évaluation au prix de revient a été adoptée comme étant la seule solution compatible avec les principes exposés ci-dessus.

Le second paragraphe du point 1 prévoit ensuite que le total du crédit sera réparti suivant certains pourcentages fixés par la Société des Nations. Le troisième paragraphe prévoit que ces participations seront portées dans les livres de l'Organisation au crédit des Membres de la Société des Nations qui font partie des Nations Unies et précise en même temps les conditions d'affectation et de versement de ces crédits. M. Moderow souligne, à cet égard, que l'Organisation des Nations Unies n'interviendra pas dans la question des créances intéressant les Etats non membres des Nations Unies.

Les points 2, 3, 5 et 6 traitent des questions concernant le passif de la Société des Nations qui, suivant la décision adoptée, devra être réglé par la Société elle-même. Le point 7 constitue sur le plan positif la réplique de ces articles de caractère négatif. La Société des Nations devra utiliser ses disponibilités pour éteindre son passif, le solde débiteur étant réparti entre ses Membres suivant un barème à déterminer par la Société elle-même; les Nations Unies, en effet, n'ont aucun intérêt en jeu et aucune créance à faire valoir à l'égard de ces disponibilités.

Les seules questions du Plan qui restent pendantes sont celles qui concernent l'Organisation internationale du travail. Le paragraphe 4 précise que la Société des Nations doit, chaque fois qu'il sera possible de le faire, séparer tous les intérêts que l'OIT peut avoir dans les biens de la Société avant le transfert. Il reste la question de l'emploi par l'OIT de la salle des séances de la Société des Nations et de la bibliothèque. Cet emploi est prévu, au dernier alinéa du paragraphe 1, selon des modalités à préciser.

M. Moderow attire l'attention des membres sur trois points du rapport du Comité des Nations Unies. D'abord, la question de l'emploi par l'OIT de la salle des séances de la Société des Nations. L'OIT se montre très désireuse de voir fixer immédiatement les bases d'un accord éventuel. Cependant, le Comité pense que cette question doit être discutée par les autorités administratives des Nations Unies. L'OIT se range finalement à cet avis; néanmoins la section 10 du rapport porte indication des modalités envisagées par cette organisation.

Sa deuxième remarque concerne les sections 7 et 8 du rapport, qui mentionnent la nécessité

for allowing the administrative authorities a certain degree of elasticity in fixing the date of legal transfer and the final arrangements concerning factual transfer.

Thirdly, section 11 dealt with the necessity for negotiations with the Swiss authorities and with the Carnegie Foundation in The Hague, which, it was suggested, should be carried out by representatives of the General Assembly.

Finally, Mr. Moderow expressed the hope that the documents before the Committee would be approved, pointing out that they were the result of negotiations and that any substantial changes would have to be referred back to the other parties to those negotiations.

Various delegates thanked Mr. Moderow and his Committee for their admirable work and asked for further explanation on certain points.

Mr. WALKER (United States of America) asked whether, in connection with the use by the ILO of the League Assembly Hall and committee rooms, it was clear that the ILO had no vested or legal right in the buildings other than that of right of user during the time the United Nations owned them.

Mr. MODEROW (Poland), Chairman of the Committee on League of Nations Assets, assured the delegate for the United States of America that this was the case. To emphasize this the words "entitled to use" in the first draft had been changed to "may use." This point of view had been finally accepted by the ILO.

Mr. RENOUF (Australia) asked why the task of deciding on the purposes to which the credits of the Members of the United Nations would be applied had been given to the Assembly rather than to the individual States concerned, and why the date by which the credits should begin to be available had been fixed as late as 31 December 1948.

Mr. MODEROW (Poland), Chairman of the Committee on League of Nations Assets, explained that the decision on the disposal of credits had been left to the Assembly in order to ensure that all credits would be treated in the same way. It was also obvious that the total credits could not become available at once. The date suggested had been chosen in order to provide a definite limit within which the relevant decisions would have to be made.

Mr. STEIN (Union of Soviet Socialist Republics) asked for an explanation of point 5 of the Common Plan.

Mr. MODEROW (Poland), Chairman of the Committee on League of Nations Assets, stated that this point was intended to emphasize that there would be no continuity in the contracts of employment of any ex-officials of the League who joined the staff of the United Nations. The final phrase indicated that the League would release any such staff as were required by the United Nations.

d'accorder aux autorités administratives une certaine latitude dans les dates du transfert juridique et les dispositions définitives pour le transfert effectif.

Troisièmement, la section 11 porte sur les négociations avec les autorités suisses et la Fondation Carnegie à La Haye. Elles doivent être menées à son avis par des représentants de l'Assemblée générale.

M. Moderow conclut en exprimant l'espoir que les documents soumis au Comité seront approuvés, étant donné qu'ils sont le résultat de négociations, et que tous changements importants devraient être soumis à nouveau aux autres parties.

Plusieurs délégués remercient M. Moderow et le Comité pour l'œuvre qu'ils ont accomplie et demandent quelques explications complémentaires.

M. WALKER (Etats-Unis d'Amérique) demande, en ce qui concerne l'utilisation par l'OIT de la salle des séances de la Société des Nations et des salles de commissions, s'il est bien entendu que l'OIT ne possède aucun droit juridique aux bâtiments autre qu'un droit d'usage pendant le temps où ces bâtiments seront la propriété des Nations Unies.

M. MODEROW (Pologne), Président du Comité sur le transfert des avoirs de la Société des Nations, explique au délégué des Etats-Unis d'Amérique qu'il en est ainsi. Afin de préciser ce point de vue, les mots du premier projet de rédaction "droit d'usage" ont été remplacés par l'expression "peut utiliser." L'OIT s'est finalement ralliée à ce point de vue.

M. RENOUF (Australie) demande pourquoi le soin de décider à quelles fins seraient affectés les crédits des Membres des Nations Unies a été confié à l'Assemblée plutôt qu'à chacun des Etats intéressés, et pourquoi la date à laquelle ces crédits doivent commencer à être disponibles a été reportée jusqu'au 31 décembre 1948.

M. MODEROW (Pologne), Président du Comité sur le transfert des avoirs de la Société des Nations, explique que la décision concernant l'utilisation des crédits a été laissée à l'Assemblée afin d'uniformiser l'emploi de ces crédits. Il est évident que l'ensemble des crédits ne peut pas être disponible immédiatement. Cette date a été suggérée afin de fixer un délai limite dans lequel les décisions devront être prises.

M. STEIN (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande une explication sur la signification du paragraphe 5 du Plan commun.

M. MODEROW (Pologne), Président du Comité sur le transfert des avoirs de la Société des Nations, explique que ce paragraphe a pour but de préciser qu'il n'y aura pas continuité dans les contrats d'emploi des anciens fonctionnaires de la Société des Nations qui feront partie du personnel des Nations Unies. La dernière phrase indique que la Société des Nations ne fera aucune objection au départ du personnel demandé par les Nations Unies.

✓ Mr. WILSON (New Zealand) wished to be assured that this provision would not debar the League from retaining such staff as might be necessary, and for as long as might be necessary to discharge its duties under the Common Plan.

The CHAIRMAN stated that this was understood. The text only indicated that the League would adopt a helpful attitude in this matter and not put any obstacles in the way of the United Nations.

Mr. PELT (Netherlands) noted, in connection with the use of the Peace Palace in The Hague by the new Court, that the League owed the Carnegie Foundation arrears in rent of 240,000 florins, arrears in instalments on loans for structural alterations of 110,000 florins, while outstanding instalments on the loans amounting to 186,000 florins remained to be paid. He asked if he were correct in assuming that the arrears in rent and in instalments would be settled by the League but that the question of payment of outstanding instalments by the United Nations, which would benefit from the structural alterations, was one of the questions to be discussed between representatives of the United Nations and the Carnegie Endowment.

Mr. MODEROW (Poland), Chairman of the Committee on League of Nations Assets, replied that this was the case.

Decision: *The Committee approved the report and the Common Plan (documents A/18 and A/18/Add.1), together with the Appendix (document A/18/Add.2).*

Mr. WRONG (Canada) thanked Mr. Moderow and his Committee for their patience, understanding and skill, from the particular point of view of a delegate of Canada to the United Nations who had also, as a member of the Supervisory Commission of the League, sat across the table from the United Nations Committee on League Assets. A lot remained to be done in the practical working out of the proposals, but the task of arriving at a compromise solution for the many complicated problems had been most successfully achieved.

6. CONSIDERATION OF CHAPTER XI OF THE REPORT OF THE PREPARATORY COMMISSION (CONTINUATION)

Decision: *On the proposal of the Chairman, the Committee adopted sections 1 and 2 of the Report.*

Section 3

The CHAIRMAN asked the Rapporteur, Mr. ANDREWS (Union of South Africa) if he could suggest a redraft of section 3 of chapter XI of the Report.

Mr. ANDREWS (Union of South Africa), Rapporteur, suggested that the first three paragraphs of section 3 should remain unchanged except for minor alterations in tense. The paragraph after the word "therefore" might read:

M. WILSON (Nouvelle-Zélande) demande l'assurance que cette clause n'empêchera pas la Société des Nations de garder, aussi longtemps qu'il sera nécessaire, le personnel dont elle a besoin pour s'acquitter de ses obligations prévues dans le Plan commun.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que tel est bien l'esprit du texte qui indique seulement que la Société des Nations se montrera compréhensive à ce sujet et ne créera pas de difficultés aux Nations Unies.

M. PELT (Pays-Bas) fait remarquer, au sujet de l'utilisation par la nouvelle Cour, du Palais de la Paix à La Haye, que la Société des Nations doit à la Fondation Carnegie un arriéré de loyer de 240.000 florins, un arriéré dans le paiement des annuités de l'emprunt pour transformations apportées aux bâtiments, de 110.000 florins, alors qu'il reste à payer encore 186.000 florins pour le remboursement des emprunts. Il demande si, d'une part, les arriérés de loyer et des annuités restant dûs seront remboursés par la Société des Nations, et d'autre part si la question du remboursement par les Nations Unies, qui bénéficieront des transformations apportées aux bâtiments, est au nombre des questions qui doivent être discutées par les représentants des Nations Unies et de la Fondation Carnegie.

M. MODEROW (Pologne), Président du Comité sur le transfert des avoirs de la Société des Nations, répond par l'affirmative.

Décision: *Le Comité approuve le rapport et le Plan commun (documents A/18 et A/18/Add.1) ainsi que l'appendice (document A/18/Add.2).*

M. WRONG (Canada) remercie M. Moderow et le Comité pour l'habileté, la compréhension et la patience dont ils ont fait preuve et qu'un délégué du Canada aux Nations Unies qui, en tant que membre de la Commission de contrôle de la Société des Nations, était assis de l'autre côté de la table pendant les séances du Comité des Nations Unies sur les avoirs de la Société des Nations, est à même d'apprécier particulièrement. Il reste beaucoup à faire dans la mise en pratique des propositions, mais la négociation relative à des questions nombreuses et difficiles est heureusement arrivée à une solution satisfaisante.

6. EXAMEN DU CHAPITRE XI DU RAPPORT DE LA COMMISSION PRÉPARATOIRE (SUITE)

Décision: *Sur la proposition du Président, le Comité adopte les sections 1 et 2 du Rapport.*

Section 3

Le PRÉSIDENT demande au Rapporteur, M. ANDREWS (Union Sud-Africaine), de proposer une nouvelle rédaction de la section 3 du chapitre XI.

M. ANDREWS (Union Sud-Africaine), Rapporteur, propose de maintenir le texte des trois premiers paragraphes de la section 3, en y apportant quelques modifications, dans les temps des verbes. Il propose de modifier ainsi le paragraphe qui suit les mots "par conséquent":

"The General Assembly, having considered the report of the Committee set up by the Preparatory Commission to discuss and establish with the Supervisory Commission of the League of Nations a Common Plan for the transfer of the assets of the League of Nations, approves of both the Report of the Preparatory Commission and of the Common Plan submitted to it."

Decision: The text proposed by the Rapporteur was adopted.

The CHAIRMAN suggested that the nomination of the small committee to negotiate with the Swiss Government and the Carnegie Foundation might be left to the General Committee and the General Assembly.

Decision: The Chairman's proposal was adopted.

7. PRESENTATION OF THE DRAFT REPORT OF THE COMMITTEE TO THE GENERAL ASSEMBLY

The CHAIRMAN suggested that the Committee adopt the procedure followed by other committees, namely, that the final draft of the report be distributed and that, unless within twenty-four hours any objection or request for further discussion was made, the report would be considered as approved. There would then be no need for a further meeting.

Decision: The Chairman's proposal was adopted.¹

8. CLOSE OF THE COMMITTEE'S WORK

Mr. WALKER (United States of America) expressed the thanks of the Committee to the Chairman for the splendid manner in which he had conducted the meetings.

The CHAIRMAN thanked the Committee, and adjourned the meeting.

The meeting rose at 5.10 p.m.

ANNEX 1

A/18

Original text: English

REPORT OF THE COMMITTEE SET UP BY THE PREPARATORY COMMISSION TO DISCUSS AND ESTABLISH WITH THE SUPERVISORY COMMISSION OF THE LEAGUE OF NATIONS A COMMON PLAN FOR THE TRANSFER OF THE ASSETS OF THE LEAGUE OF NATIONS

1. The Committee was set up by the Preparatory Commission on 18 December 1945 and consists of one representative designated by the delegations of each of the following eight Members: Chile, China, France, Poland, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom and the United States of America.

¹ For the final text of the report see document A/28 (Official Record of the plenary meetings of the first part of the first session of the General Assembly).

"L'Assemblée générale, après avoir examiné le rapport du Comité institué par la Commission préparatoire en vue de discuter et d'établir, avec la Commission de contrôle de la Société des Nations un Plan commun pour le transfert des avoirs de la Société des Nations, approuve à la fois le Rapport de la Commission préparatoire et le Plan commun qui lui a été soumis."

Décision: Le texte proposé par le Rapporteur est adopté.

Le PRÉSIDENT propose que la désignation du petit comité chargé de négocier avec le Gouvernement suisse et la Fondation Carnegie soit laissée aux soins du Bureau et de l'Assemblée générale.

Décision: La proposition du Président est adoptée.

7. PRÉSENTATION DU PROJET DE RAPPORT DU COMITÉ À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le PRÉSIDENT suggère que le Comité adopte la procédure suivie par d'autres comités, à savoir que le texte définitif du rapport soit distribué et que, si aucune objection ou aucune demande de discussion supplémentaire n'est présentée dans les vingt-quatre heures, il soit considéré comme approuvé. Dans ce cas, il serait inutile de tenir une autre séance.

Décision: La proposition du Président est adoptée.¹

8. CONCLUSION DES TRAVAUX DU COMITÉ

M. WALKER (Etats-Unis d'Amérique) exprime les remerciements du Comité au Président pour la façon remarquable dont il a conduit les débats.

Le PRÉSIDENT remercie à son tour le Comité et lève la séance.

La séance est levée à 17 h. 10.

ANNEXE 1

A/18

Texte original en anglais

RAPPORT DU COMITÉ INSTITUÉ PAR LA COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR DISCUTER ET ÉTABLIR AVEC LA COMMISSION DE CONTRÔLE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS UN PLAN COMMUN DE TRANSFERT DES AVOIRS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

1. Le Comité a été institué par la Commission préparatoire le 18 décembre 1945 et se compose d'un représentant désigné par les délégations de chacun des huit Etats membres suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Pologne. Royaume-Uni, Union des Républiques socialistes soviétiques, Union Sud-Africaine.

¹ Pour le texte définitif du rapport, voir le document A/28 (Document officiel des séances plénières de la première partie de la première session de l'Assemblée générale).

The Committee's terms of reference were to enter, on behalf of the Preparatory Commission, into discussions with the League Supervisory Commission, for the purpose of establishing a common plan for the transfer of the assets of the League to the United Nations on such terms as are considered just and convenient. The duly authorized representatives of the International Labour Organization were to be consulted on questions connected with the transfer which affected that Organization.

The Committee was instructed to have regard to the views expressed by the Executive Committee in paragraphs 24, 25 and 28-31 of the "Report on the transfer of certain Functions, Activities and Assets of the League of Nations" (Report by the Executive Committee, pages 112-114).

The Committee was not called on to make recommendations on the transfer of the functions and activities of the League which is the subject of a separate recommendation of the Preparatory Commission. The Committee, however, calls attention to the desirability of acting on this matter promptly in order to facilitate the termination of the League as soon as possible.

The Preparatory Commission recommended that the plan developed by the Committee should be submitted for approval to the General Assembly, if possible during the first part of the first session.

2. The Committee held conversations with the Supervisory Commission of the League of Nations and consulted duly authorized representatives of the Governing Body of the International Labour Organization. The Committee has received all possible assistance from these bodies which share the Committee's desire that the necessary steps should be taken with the greatest possible speed.

3. The main concern of the United Nations Committee was to survey the present position of the assets of the League and to determine how the assets taken over should be evaluated and how any financial settlement should be effected.

The Supervisory Commission was, however, concerned with a number of other questions connected with the liquidation of the League, and indirectly affecting the transfer of assets. Therefore, the Common Plan (document A/18/Add.1, annexed hereto) contains several points not immediately of interest to the United Nations.

4. The Committee recommends that the United Nations should, in order to facilitate the early dissolution of the League of Nations in definite and proper conditions, take over all material assets of the League of Nations. These material assets include:

(a) the buildings in Geneva holding the offices of the Secretariat, the Assembly Hall with the committee rooms and the library, together with the transferable rights of the League of Nations to use the land on which the building stands, the land within one hundred metres of the buildings and the roads leading to the buildings;

(b) the surrounding grounds belonging to the League of Nations including fields, woodlands and four villas purchased to maintain the amenities of the immediate surroundings;

(c) the furniture, fittings and equipment belonging to the League;

Le Comité était chargé d'entrer en rapports, au nom de la Commission préparatoire, avec la Commission de contrôle de la Société des Nations en vue d'établir un plan commun pour le transfert à l'Organisation des Nations Unies des avoirs de la Société des Nations selon les modalités jugées les plus équitables et les plus pratiques. Le Comité devait également consulter les Membres dûment autorisés de l'Organisation internationale du travail sur les questions soulevées par le transfert qui intéressent cette organisation.

Le Comité devait tenir compte de l'avis exprimé par le Comité exécutif dans les paragraphes 24, 25 et 28 à 31 du "Rapport sur le transfert de certaines fonctions, certaines activités et certains avoirs de la Société des Nations" (rapport du Comité exécutif, pages 112 à 114).

Le Comité n'était pas chargé de formuler des recommandations sur le transfert des fonctions et des activités de la Société des Nations. Celui-ci a fait l'objet d'une recommandation distincte de la Commission préparatoire. Le Comité appelle toutefois l'attention sur l'intérêt d'agir rapidement dans ce domaine en vue de faciliter la dissolution de la Société des Nations dans le plus bref délai possible.

La Commission préparatoire recommandait enfin que le plan établi par le Comité fût soumis à l'Assemblée générale, si possible au cours de la première partie de la première session.

2. Le Comité a eu des entretiens avec la Commission de contrôle de la Société des Nations et a consulté les représentants dûment autorisés du Conseil d'administration de l'Organisation internationale du travail. Il a reçu toute l'assistance possible de ces organismes, qui partagent le désir du Comité de voir prendre avec la plus grande célérité les mesures nécessaires.

3. Le Comité des Nations Unies a surtout cherché à examiner la situation actuelle des avoirs de la Société des Nations et à déterminer comment les avoirs qui seraient repris pourraient être évalués et selon quelles modalités devrait s'effectuer le règlement financier.

La Commission de contrôle a toutefois eu à s'occuper d'un certain nombre d'autres questions se rattachant à la liquidation de la Société des Nations et intéressant indirectement le transfert des avoirs. En conséquence, le Plan commun (document A/18/Add.1, ci-annexé) renferme plusieurs points qui ne présentent pas un intérêt immédiat pour les Nations Unies.

4. Le Comité recommande que les Nations Unies, en vue de faciliter la dissolution rapide de la Société des Nations dans des conditions convenables et bien définies, reprennent tous les avoirs réels de la Société des Nations. Ces avoirs comprennent:

(a) les bâtiments, à Genève, où sont installés les bureaux du Secrétariat, la salle des Assemblées avec les salles des Commissions et la bibliothèque, ainsi que les droits cessibles de la Société des Nations à l'usage des terrains sur lesquels s'élèvent les bâtiments, une bande de terrain de 100 mètres de largeur à l'entour et les routes conduisant aux bâtiments;

(b) les terrains avoisinants appartenant à la Société des Nations et comprenant des champs, des bois et quatre villas achetées pour maintenir le caractère des environs immédiats;

(c) le mobilier, les installations et le matériel appartenant à la Société;

(d) the stocks of stationery, printing paper and publications, office supplies and equipment of the League;

(e) the books belonging to the League;

(f) the League archives.

A more precise specification is set out in column I of the Schedule attached to the Common Plan (document A/18/Add.2, annexed hereto, page 14).

The Committee is of the opinion that the cost of maintenance of the fixed assets mentioned under (a) and (b) should not be excessive in relation to their value.

The question of the premises of the Permanent Court of International Justice in The Hague is referred to in paragraph 11.

5. In accordance with its terms of reference the Committee was to find a value which should "in principle imply neither profit nor loss for the United Nations." The Committee and the Supervisory Commission agreed that in general a "just and convenient" evaluation of these assets today would be the price they had cost the League of Nations.

For the movable assets the cost price is certainly on balance favourable to the United Nations. It should be noted that the inventory of movable assets is subject to minor changes, since the figures given are based on a survey made in July 1945. It is understood that all gifts, many of which have a high artistic and monetary value, will be transferred without any pecuniary consideration.

As regards the fixed assets a method of evaluation on any basis other than that recommended by the Committee was found to be extremely difficult, in view, amongst other things, of the uncertainty of the future use of the buildings. Postponement of valuation until a later date was considered by the Committee, but this plan was regarded by the Supervisory Commission as impracticable due to the uncertainties involved and to the need for a more definite and clear cut arrangement if the League is to be terminated at an early date. Further, this procedure might involve the United Nations in financial dealings with States non-members.

The Committee recommends that the valuation at cost price set out in column II of the Schedule attached to the Common Plan, with the reservations as to revision set out in the notes appended, be accepted.

6. The Common Plan agreed with, the Supervisory Commission proposes the following procedure for a financial settlement. The shares in the total credit established in settlement of the transfer should be distributed between the States entitled to participate, in accordance with percentages to be laid down by the League at its next Assembly. The fixing of these percentages is a matter to be decided exclusively by the League of Nations Assembly. The shares, thus established, of such of these States as are Members of the United Nations shall be credited to them respectively in the books of the United Nations. These credits should be translated into dollar currency at the rate effective on the day of transfer of the material assets. The claims of States non-members of the United Nations should be dealt with otherwise by the League of Nations.

(d) les stocks de fournitures, de papier d'impression et de publications, les fournitures et le matériel de bureau de la Société;

(e) les livres appartenant à la Société des Nations;

(f) les archives de la Société des Nations.

On trouvera à la colonne I de l'état annexé au Plan commun une énumération plus détaillée (document A/18/Add.2, ci-annexé, page 14).

Le Comité estime que le coût de l'entretien des biens immobiliers mentionnés sous (a) et (b) ne serait pas excessif par comparaison avec leur valeur réelle.

La question des bâtiments de la Cour permanente de Justice internationale à La Haye est traitée au paragraphe 11.

5. Conformément aux termes de son mandat, le Comité était chargé de déterminer une valeur qui, "en principe, ne devrait comporter ni profit ni perte pour les Nations Unies". Le Comité et la Commission de contrôle se sont trouvés d'accord pour estimer que le prix qu'ils avaient coûté à la Société des Nations constituait une évaluation "équitable et pratique" de leur valeur actuelle.

En ce qui concerne les biens mobiliers, ce prix d'achat est certainement, en dernière analyse, avantageux pour les Nations Unies. L'inventaire des biens mobiliers peut-être sujet à de légères modifications, car les chiffres mentionnés correspondent à un inventaire du mois de juillet 1945. Il demeure entendu que tous les dons faits à la Société, dont certains ont une grande valeur, aussi bien artistique qu'intrinsèque, seront transférés sans compensation d'ordre pécuniaire.

En ce qui concerne les biens immobiliers, toutes les méthodes d'évaluation autres que celle qu'a recommandée le Comité se sont révélées très difficiles à appliquer en raison notamment de l'incertitude qui règne quant à l'usage éventuel de ces bâtiments. Le Comité a songé à retarder l'évaluation jusqu'à une date ultérieure. Mais la Commission de contrôle a considéré cette suggestion comme inapplicable en raison de l'incertitude de la situation et de la nécessité d'aboutir à un accord précis et bien défini, si la dissolution de la Société doit être prononcée dans un proche avenir. En outre, cette procédure amènerait les Nations Unies à effectuer des transactions financières avec des Etats non membres.

Le Comité recommande l'adoption d'une évaluation d'après le prix de revient telle qu'elle figure à la colonne II de l'état annexé au Plan commun, avec les réserves mentionnées dans les notes jointes, concernant une révision éventuelle.

6. Le Plan commun accepté par la Commission de contrôle propose la procédure suivante pour le règlement des questions financières. Le crédit total résultant du transfert sera réparti entre les Etats ayant droit à des participations, selon un pourcentage que la Société des Nations devra fixer lors de sa prochaine Assemblée. C'est en effet exclusivement à cette Assemblée qu'il appartient de prendre cette décision. Les participations, ainsi définies, de ceux des Etats qui sont Membres des Nations Unies seront portées à leur crédit dans la comptabilité des Nations Unies. Ces crédits seront convertis en dollars aux taux en vigueur au jour du transfert des biens matériels. Les demandes des Etats non membres des Nations Unies seront traitées autrement par la Société des Nations.

As regards the credits booked to the Members of the United Nations, the General Assembly should decide on the purposes to which these credits shall be applied and on the dates on which they shall be so applied. It is, however, agreed that these credits should, in any event, begin to be available not later than 31 December 1948. This provision preserves the budgetary freedom of the General Assembly, but it gives some guarantee to the recipient States that the settlement of their claims will not indefinitely be postponed.

This procedure provides for a financial settlement within the United Nations and avoids all payments or transfers of credit to non-members of the United Nations or to the League. The Committee, therefore, recommends that it be accepted.

7. In view of the legal, financial and administrative arrangements to be made, 1 August 1946 appears to be the earliest date that can be fixed for the legal transfer of the material assets. It is, however, prudent to provide for some degree of elasticity to prevent embarrassment for the administrations concerned. Therefore, the Committee recommends that the transfer be effected on or about 1 August 1946, the precise date to be determined by the administrative authorities of the two organizations.

8. It may not be convenient for the League of Nations to set free certain premises or equipment on the date selected for the legal transfer. On the other hand, the United Nations may wish to use the premises or equipment of the League before that date. It is understood that, in either case, the Administration of the Organization legally entitled to the ownership will make all reasonable arrangements to accommodate the other Administration without any charge.

9. The Supervisory Commission of the League of Nations has agreed to recommend to the League Assembly that the assets mentioned in paragraph 4 be transferred to the United Nations. The Supervisory Commission will also recommend that all other questions relating to the liquidation of the League of Nations shall be handled exclusively by the League of Nations, the United Nations having no voice in these matters nor responsibility for them. The League of Nations would, therefore, make arrangements:

(a) to discharge all its obligations as soon as practicable;

(b) to settle the question of contributions of Member States in arrears;

(c) to separate the interests of the International Labour Organization in the assets of the League before transfer to the United Nations (it is understood that the International Labour Organization building at Geneva will be transferred to that Organization);

(d) for the continued administration of the Staff Pensions Fund, and with regard to the pensions of the Judges of the Permanent Court of International Justice;

(e) when it has discharged all its obligations and made the necessary dispositions concerning the Working Capital Fund and regarding out-

En ce qui concerne les crédits portés à l'avoir des Membres des Nations Unies, l'Assemblée générale devra décider de l'affectation qui sera donnée à ces crédits et de la date à laquelle s'opérera cette affectation. Il est entendu cependant que ces crédits devront commencer à être disponibles avant le 31 décembre 1948. Cette disposition conserve à l'Assemblée générale sa liberté en matière budgétaire, tout en garantissant dans une certaine mesure aux Etats bénéficiaires que le règlement de leurs créances ne sera pas indéfiniment retardé.

La procédure ainsi envisagée permet un règlement financier à l'intérieur de l'Organisation et supprime tous les paiements et les transferts de crédit aux Etats non membres des Nations Unies ou à la Société des Nations. Pour ces raisons, le Comité recommande son acceptation.

7. Etant donné les dispositions juridiques, financières et administratives à prendre, la date la plus rapprochée que l'on puisse envisager pour le transfert juridique des biens matériels, semble être le 1^{er} août 1946. Néanmoins, il serait prudent de laisser une certaine latitude dans le choix de la date afin de ne pas mettre dans l'embarras les administrations intéressées. Par conséquent, le Comité recommande que le transfert soit effectué aux environs du 1^{er} août 1946, la date précise étant fixée par les autorités administratives des deux organisations.

8. Il pourra être gênant pour la Société des Nations de libérer certains locaux ou de remettre certains stocks de matériel à la date fixée pour le transfert juridique. D'autre part, les Nations Unies peuvent désirer disposer de ces locaux ou de ces stocks avant cette date. Il est entendu que dans chacune des deux hypothèses l'administration de l'organisation détentrice du droit de propriété prendra les dispositions nécessaires, dans des limites raisonnables, pour satisfaire, gratuitement, aux demandes de l'autre administration.

9. La Commission de contrôle de la Société des Nations a accepté de recommander à l'Assemblée de la Société des Nations le transfert aux Nations Unies des biens mentionnés au paragraphe 4. Elle recommandera également que toutes les autres questions ayant trait à la liquidation de la Société des Nations soient réglées exclusivement par la Société des Nations, les Nations Unies n'ayant ni à intervenir ni à assumer de responsabilités en la matière. En conséquence, la Société des Nations prendra les mesures nécessaires:

(a) pour s'acquitter de ses obligations aussitôt que possible;

(b) pour régler la question des contributions arriérées;

(c) pour définir la part qui revient à l'Organisation internationale du travail dans les avoirs de la Société des Nations avant leur transfert aux Nations Unies (il est entendu que les locaux de l'Organisation internationale du travail, à Genève, seront transférés à cette organisation);

(d) pour qu'il n'y ait pas d'interruption dans l'administration de la Caisse des retraites du personnel et des pensions des juges de la Cour permanente de Justice internationale;

(e) pour créditer ou répartir entre les Membres de la Société des Nations le reliquat des biens liquides d'après un plan à déterminer, une

standing contributions, for crediting or distributing the remaining liquid assets to Members of the League under a scheme to be determined by it.

One of these questions calls for some observations on the part of the Committee.

Though the question of contributions in arrears of Members of the League of Nations does not directly concern the United Nations, the Supervisory Commission stated that a satisfactory solution of the question would be of considerable assistance in expediting the final settlement and liquidation of the League.

10. The Supervisory Commission has done all that is possible to separate the interests of the International Labour Organization in the assets of the League. The International Labour Organization has, however, some interests in the material assets that are to be transferred to the United Nations that could not be separated. These interests had to be discussed.

The International Labour Organization is interested in the continued use of the Assembly Hall at Geneva for its conferences and in the continued use of the League library. The Committee recommends that the United Nations should agree that the International Labour Organization may use the Assembly Hall, together with the necessary committee rooms, office accommodation and other facilities connected therewith at times and on financial terms to be agreed from time to time between the United Nations and the International Labour Organization; and further that the International Labour Organization may use the library under the same conditions as other official users thereof.

The Committee is of the opinion that the detailed arrangements necessary in this connection should be made by the competent authorities of the two organizations. The following suggestions, which have been tentatively put forward by the International Labour Organization, might afford an appropriate basis for these negotiations.

A share of the cost of maintaining the Assembly Hall corresponding to its period of use in the course of the year, together with any additional charges incurred in respect of meetings held under the auspices of the International Labour Organization should be borne by that Organization.

The International Labour Organization should notify the United Nations at least three months in advance of the date on which the International Labour Organization wishes to make use of the Hall, and the initial and terminal dates for such use shall be agreed between the competent authorities of the International Labour Organization and of the United Nations.

The United Nations and the International Labour Organization should agree upon the most convenient period of the year at which the Assembly Hall shall normally be available for meetings of the International Labour Conference.

11. In connection with the transfer of certain assets in Geneva agreements must be made with the Swiss authorities. A small negotiating committee to assist the Secretary-General should be appointed to make these agreements.

As to the premises for the use of the new Court in The Hague, arrangements must be made with the Carnegie Foundation. In this context it should be noted that the premises in the Peace Palace in

fois qu'elle se sera acquittée de ses obligations et qu'elle aura pris les dispositions nécessaires en ce qui concerne le fonds de roulement et les contributions impayées.

Une de ces questions appelle quelques commentaires de la part du Comité.

Bien que la question des contributions arriérées des Membres de la Société des Nations ne concerne pas directement les Nations Unies, la Commission de contrôle souligne qu'une solution satisfaisante apportée à ce problème faciliterait, dans une mesure considérable, le règlement final et la liquidation de la Société des Nations.

10. La Commission de contrôle a pris toutes mesures possibles pour définir la part qui revient à l'Organisation internationale du travail dans les avoirs de la Société des Nations. Cependant l'Organisation internationale du travail a, dans les biens matériels qui doivent être transférés aux Nations Unies, certains intérêts qu'il est impossible de séparer. La question a fait l'objet de discussions.

L'Organisation internationale du travail désire continuer à utiliser la salle des Assemblées à Genève pour ses conférences, ainsi que la bibliothèque de la Société. Le Comité recommande que les Nations Unies autorisent l'Organisation internationale du travail à utiliser la salle des Assemblées ainsi que les salles de commissions, bureaux et autres installations nécessaires, aux dates et conditions financières qui auront pu être convenues, de temps à autre, entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du travail; et qu'elles acceptent en outre que l'Organisation internationale du travail utilise la bibliothèque dans les mêmes conditions que les autres usagers officiels de cette bibliothèque.

Le Comité estime qu'il appartiendra aux autorités compétentes de ces deux organismes de prendre à cet effet les dispositions de détail nécessaires. Les suggestions suivantes mises en avant par l'Organisation internationale du travail pourraient constituer la base de ces négociations.

L'Organisation internationale du travail supportera une partie des frais d'entretien de la salle des Assemblées, proportionnellement à la durée des périodes pendant lesquelles elle fera usage de cette salle, ainsi que toutes les dépenses supplémentaires afférentes aux réunions tenues sous ses auspices.

L'Organisation internationale du travail avertira les Nations Unies, trois mois au moins à l'avance, de la date à laquelle elle désire utiliser la salle des Assemblées. La durée de cette période sera fixée d'un commun accord par les autorités compétentes de l'Organisation internationale du travail et des Nations Unies.

Les Nations Unies et l'Organisation internationale du travail décideront d'un commun accord de la période de l'année la mieux appropriée pendant laquelle la salle des Assemblées pourra normalement être mise à la disposition de la Conférence internationale du travail.

11. Des accords devront être pris avec les autorités suisses au sujet du transfert des avoirs qui se trouvent à Genève. Il conviendrait de nommer un comité restreint, chargé d'aider le Secrétaire général dans l'élaboration de ces accords.

En ce qui concerne les locaux destinés à la nouvelle Cour de La Haye, il y aura lieu de prendre des arrangements avec la Fondation Carnegie. A ce propos, il convient de remarquer que des trans-

The Hague were considerably altered to house the Permanent Court of International Justice. The United Nations will have the advantage of this arrangement, for which several instalments on two loans obtained from the Carnegie Foundation are still due.

The Committee recommends that the small committee mentioned above should be sent to The Hague to make the necessary arrangements.

12. The League of Nations will, during the liquidation and the transfer of assets, take all steps necessary to assist in the assumption and continuance, under the auspices of the Economic and Social Council of the United Nations, of those League activities which the United Nations decides to assume and continue. Any ex-official of the League of Nations subsequently engaged, temporarily or otherwise, by the United Nations should enter service under conditions of employment established by the United Nations.

The League agrees to transfer the archives, particularly those dealing with current matters, as soon as desired. The two Secretaries-General should be empowered to make detailed arrangements. The archives should be located where they could best serve the work of the United Nations.

ANNEX 2

A/18/Add.1

Original text: English

COMMON PLAN FOR THE TRANSFER OF THE ASSETS OF THE LEAGUE OF NATIONS ESTABLISHED BY THE UNITED NATIONS COMMITTEE AND THE SUPERVISORY COMMISSION OF THE LEAGUE OF NATIONS

ANNEX TO THE REPORT OF THE COMMITTEE ON LEAGUE OF NATIONS ASSETS

1. The League of Nations agrees to transfer to the United Nations, and the United Nations agrees to receive on or about 1 August 1946, the precise date to be determined by the administrative authorities of the two Organizations, all material assets of the League of Nations shown in column I of the attached Schedule at the valuation shown in column II.

The League of Nations agrees that the shares in the total credit thus established shall be distributed between States entitled to participate, in accordance with percentages to be laid down by the League at its next Assembly.

The United Nations agrees:

(a) that the shares, thus established, of such of these States as are Members of the United Nations shall be credited¹ to them respectively in the books of the United Nations:

(b) that the General Assembly shall decide on the purposes to which these credits shall be applied and on the dates on which they shall be so applied; and further that these credits shall, in any event, begin to be available not later than 31 December 1948.

The United Nations further agrees:

(a) that the International Labour Organiza-

¹ These credits shall be translated into dollar currency at the rate effective on the day of transfer of the material assets referred to in paragraph 1.

formations considérables ont été apportées aux locaux du Palais de la Paix à La Haye pour l'installation de la Cour permanente de Justice internationale. Les Nations Unies bénéficieront de ces transformations pour le règlement desquelles plusieurs versements, en remboursement de deux prêts consentis par la Fondation Carnegie, sont encore à échoir.

Le Comité recommande l'envoi à La Haye du comité restreint dont il a été question ci-dessus afin de conclure les accords nécessaires.

12. Pendant la période de liquidation et de transfert des avoirs, la Société des Nations prendra toutes les dispositions nécessaires pour aider les Nations Unies à reprendre et à poursuivre, sous les auspices du Conseil économique et social, les activités de la Société des Nations dont elles auront décidé de se charger. Tous les anciens fonctionnaires de la Société des Nations qui seront engagés ultérieurement par les Nations Unies, à titre temporaire ou autrement, devront entrer en service selon les conditions d'emploi qui auront été établies par les Nations Unies.

La Société accepte de transférer ses archives, et en particulier celles qui concernent les affaires courantes, dès que la demande lui en sera faite. Les deux Secrétaires généraux devront être chargés de prendre les dispositions de détail nécessaires. Les archives seront conservées à l'endroit le plus propre à faciliter les travaux des Nations Unies.

ANNEXE 2

A/18/Add.1

A/18/Add.1/Corr.1

Texte original en anglais

PROJET COMMUN DE TRANSFERT DES AVOIRS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS ÉTABLI PAR LE COMITÉ DES NATIONS UNIES ET LA COMMISSION DE CONTRÔLE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

ANNEXE AU RAPPORT DU COMITÉ DES AVOIRS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

1. La Société des Nations accepte de transférer aux Nations Unies, et celles-ci acceptent de recevoir vers le 1^{er} août 1946, à une date qui sera précisée ultérieurement par les autorités administratives des deux organismes, tous les avoirs matériels de la Société des Nations énumérés dans la colonne I du tableau ci-joint, selon l'évaluation indiquée dans la colonne II.

La Société des Nations accepte que les parts du crédit total ainsi établi soient réparties entre les Etats qui sont en droit de participer, selon des pourcentages que la Société déterminera lors de sa prochaine Assemblée.

Les Nations Unies acceptent:

(a) que les parts, ainsi établies, des Etats qui sont Membres des Nations Unies soient inscrites dans les livres des Nations Unies, à leurs crédits respectifs¹;

(b) que l'Assemblée générale décide de l'affectation à donner à ces crédits et des dates auxquelles ils seront ainsi utilisés, étant entendu que ces crédits, en tout cas, commenceront à prendre effet le 31 décembre 1948 au plus tard.

Les Nations Unies acceptent en outre:

(a) que l'Organisation internationale du tra-

¹ Ces crédits seront convertis en dollars, au taux en vigueur au jour du transfert des avoirs matériels visés au premier alinéa.

tion may use the Assembly Hall, together with the necessary committee rooms, office accommodation and other facilities connected therewith, at times and on financial terms to be agreed from time to time between the United Nations and the International Labour Organization;

(b) that the International Labour Organization may use the library under the same conditions as other official users thereof.

2. The League of Nations shall take steps to discharge all its obligations as soon as practicable.

3. The League of Nations shall take steps to settle the question of contributions of Member States in arrears.

4. The League of Nations shall take steps to separate the interests of the International Labour Organization in the assets of the League, before transfer to the United Nations. It is understood that the International Labour Organization building at Geneva will be transferred to that Organization.

5. Any ex-official of the League of Nations subsequently engaged by the United Nations shall enter service under conditions of employment established by the United Nations, and it will be for the League of Nations to take the necessary steps to make this possible.

6. It is understood that the League of Nations shall make arrangements, independently of the United Nations, with regard to the continued administration of the Staff Pensions Fund and with regard to the pensions of the Judges of the Permanent Court of International Justice.

7. When the League has discharged all its obligations and made the necessary dispositions concerning the Working Capital Fund and regarding outstanding contributions, the remaining liquid assets shall be credited or distributed to Members of the League under a scheme to be determined by it.

8. Both the United Nations and the League of Nations shall authorize competent authorities to make any necessary agreements with the Swiss authorities on all matters connected with the transfer of assets of the League of Nations to the United Nations.

vail utilise la salle des Assemblées ainsi que les salles de commissions, bureaux et autres installations nécessaires, aux dates et conditions financières qui auront pu être convenues, de temps à autre, entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du travail.

(b) que l'Organisation internationale du travail utilise la bibliothèque dans les mêmes conditions que les autres usagers officiels de cette bibliothèque.

2. La Société des Nations prendra des mesures pour se libérer de toutes ses obligations aussitôt que possible.

3. Elle prendra des mesures pour régler la question des contributions arriérées.

4. Elle prendra des mesures pour réserver les intérêts de l'Organisation internationale du travail dans les avoirs de la Société, avant que ceux-ci ne soient transférés aux Nations Unies. Il est entendu que les bâtiments de l'Organisation internationale du travail à Genève seront transférés à cette Organisation.

5. Tous les anciens fonctionnaires de la Société des Nations qui seront engagés par les Nations Unies entreront en service selon les conditions d'emploi qui auront été établies par celles-ci et il incombera à la Société des Nations de prendre les mesures nécessaires à cet effet.

6. Il est entendu que la Société des Nations prendra des dispositions, indépendamment des Nations Unies, pour assurer la continuité de l'administration de la Caisse de retraite du personnel et celle des pensions des juges de la Cour internationale de justice.

7. Quand la Société se sera libérée de toutes ses obligations et aura pris les mesures nécessaires en ce qui concerne le fonds de roulement et les contributions non versées, les avoirs liquides restants seront portés au crédit des membres de la Société, ou répartis entre eux, selon les modalités qu'elle aura fixées.

8. Les Nations Unies et la Société des Nations mandateront des personnes qualifiées pour conclure avec les autorités helvétiques les accords nécessaires sur toutes les questions relatives au transfert, aux Nations Unies, des avoirs de la Société des Nations.

ANNEX 3

A/18/Add.2

Original text: part English, part French

APPENDIX TO THE COMMON PLAN FOR THE TRANSFER OF THE ASSETS OF THE LEAGUE OF NATIONS ESTABLISHED BY THE UNITED NATIONS COMMITTEE AND THE SUPERVISORY COMMISSION OF THE LEAGUE OF NATIONS

SCHEDULE

I	II
Secretariat building and Assembly Hall.....	38,553,914.03 ¹
Library building	— ²
Real estate belonging to the League of Nations having an area of 203,446 square metres and comprising four villas and other buildings.....	2,889,453.45
Furniture, fittings, typewriters, etc., for the use of the Secretariat, including the branch offices, and for the other buildings in Geneva:	
Total according to the annexed inventories.....	3,329,978.70
Total included under Secretariat building and Assembly Hall to be deducted	1,429,185.02
Furniture, fittings, typewriters, etc., for the use of the Court of Justice in The Hague	278,015.20 ³
Stocks of stationery, printing paper and publications, office supplies and equipment, in Geneva and branch offices.....	199,657.25 ⁴
Books, stocks of stationery, printing paper and publications, office supplies and equipment for the Court in The Hague.....	291,596.00 ⁴
Gifts	— ⁵
Library:	
Books, etc., in Geneva according to the annexed inventory.....	3,518,089.00 ⁶
Archives of the League of Nations and of the Permanent Court of International Justice	—
Total	<u>47,631,518.61</u>

¹ Cost of building and equipment of the Secretariat and the Assembly Hall. The League has a transferable right to use the land on which the buildings stand, the land 100 metres around it and the two roads leading to the buildings. The League further has a non-transferable right to use the remainder of the plot of land in Ariana Park in which the buildings stand. No value is placed on these rights in the schedule.

² The cost of this building given by Mr. Rockefeller was 5,564,206.22 Swiss francs.

³ Owing to possible changes before the date of transfer these figures are provisional and subject to revision.

⁴ Owing to possible changes before the date of transfer these figures are provisional and subject to revision. Deduction might also be made for gifts included in this figure.

⁵ The nominal value of the gifts should be put at 1,234,640 Swiss francs.

⁶ This figure includes gifts and will therefore be revised, a deduction being made for gifts.

ANNEXE 3

A/18/Add.2

Texte original: en partie anglais, en partie français

APPENDICE AU PROJET COMMUN DE TRANSFERT DES AVOIRS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS ÉTABLI PAR LE COMITÉ DES NATIONS UNIES ET LA COMMISSION DE CONTRÔLE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

ETAT

I		II	
Bâtiment du Secrétariat et Salle des Assemblées.....		38.553.914,03 ¹	
Bâtiment de la bibliothèque.....		—	²
Biens immobiliers appartenant à la Société des Nations, d'une superficie de 203.446 mètres carrés, et comprenant quatre villas et autres bâtiments.....		2.889.453,45	
Mobilier, installation, machines à écrire, etc., à l'usage du Secrétariat, y compris ceux des bureaux auxiliaires, et des autres bâtiments à Genève:			
Total d'après les inventaires joints.....	3.329.978,70		
Total compris sous "Bâtiment du Secrétariat et Salle des Assemblées," à déduire.....	1.429.185,02		
		1.900.793,68 ³	
Mobilier, installation, machines à écrire, etc., à l'usage de la Cour de Justice de La Haye		278.015,20 ³	
Stock de fournitures, papier d'impression, publications, fournitures et matériel de bureau, à Genève et dans les bureaux auxiliaires.....		199.657,25 ³	
Livres, stock de fournitures, papier d'impression, publications, fournitures et matériel de bureau de la Cour de La Haye.....		291.596,00 ⁴	
Dons		—	⁵
Bibliothèque:			
Livres, etc., à Genève, suivant l'inventaire joint.....		3.518.089,00 ³	
Archives de la Société des Nations et de la Cour permanente de Justice internationale		—	
Total		47.631.518,61	

¹ Coût du bâtiment et du matériel du Secrétariat et de la Salle des Assemblées. La Société des Nations a un droit cessible à l'usage des terrains sur lesquels s'élèvent les bâtiments, d'une bande de terrain de 100 mètres de largeur à l'entour et des deux routes conduisant aux bâtiments. En outre, la Société des Nations a un droit incessible à l'usage des autres parcelles de terrains du parc de l'Ariana, dans lequel s'élèvent les bâtiments. Ces droits sont portés au bilan pour mémoire.

² Le coût de ce bâtiment, don de M. Rockefeller, a été de 5.564.206,22 francs suisses.

³ Etant donné que cet article peut subir des changements avant la date du transfert, ces chiffres sont provisoires et susceptibles d'être rectifiés.

⁴ Etant donné que cet article peut subir des changements avant la date du transfert, ces chiffres sont provisoires et susceptibles d'être rectifiés. Une déduction pourra également être faite au titre des dons compris dans ce chiffre.

⁵ La valeur nominale des dons a été estimée à 1.234.640 francs suisses.

⁶ Ce chiffre, qui comprend les dons, doit donc être révisé par déduction du montant de ceux-ci.

INVENTORY No. I

Category	Quantity	Description	Purchase price in Swiss Francs
A	530	Pedestal desks	86,186.87
B	442	Typing tables	30,460.31
C	354	Tables, 3 drawer.....	27,653.83
D	320	Tables, 2 drawer.....	13,770.15
E	168	Tables, 1 drawer.....	16,866.95
F	765	Tables, various	38,608.82
G	850	Desk chairs	33,939.73
H	4526	Chairs	102,343.72
I	622	Cupboards	84,339.72
J	601	4 drawer filing cabinets.....	101,774.83
K	53	Roll shutter cabinets.....	9,634.15
L	450	Card index cabinets.....	91,102.21
M	240	Hall stands	10,323.21
N	339	Table lamps and standard lamps.....	4,643.03
O	71	Electric heaters	7,376.03
P		Curtains, hanging, etc.....	24,733.50
R	847	Visitors' arm chairs.....	58,248.82
S	113	Sofas and settees.....	11,501.35
T	707	Book shelves	38,492.65
U		Light fittings (Old Headquarters).....	1,321.00
V		Various	20,067.73
"		Furniture in the night duty officers' room.....	360.00
"		Sleeping quarters	1,132.00
"	19	Scales	654.55
"	8	Safes	8,787.00
"	8	Clocks	538.00
"	103	Ladders	4,521.65
"		Machinery, various	17,784.40
"		Medical and infirmary equipment.....	5,704.50
"	13	Refrigerators (7) and Therma cookers (6).....	6,381.80
"	72	Trolleys	9,411.75
"	36	Electric floor polishers.....	9,720.00
"	23	Vacuum cleaners	7,860.00
W	267	Rugs	83,033.90
"		Coconut matting	5,049.90
"	44	Fixed carpets, underfelts and remnants.....	12,171.35
		Office machinery:	
	448	Typewriters	201,379.28
	4	Stenotyping machines	1,445.00
	48	Calculating machines	64,003.45
	37	Duplicating machines	58,161.28
	8	Addressographs	18,906.35
			343,895.36
Z	46	Electric ventilators	3,025.26
Total			1,333,420.03

INVENTAIRE No 1

Caté- gorie	Quantité	Désignation	Valeur d'achat Francs suisses
A	530	Bureaux Ministre	86.186,87
B	442	Tables de machines à écrire.....	30.460,31
C	354	Tables 3 tiroirs.....	27.653,83
D	320	Tables 2 tiroirs.....	13.770,15
E	168	Tables 1 tiroir.....	16.866,95
F	765	Tables diverses	38.608,82
G	850	Fauteuils de bureau	33.939,73
H	4526	Chaises	102.343,72
I	622	Armoires	84.339,72
J	601	Classeurs 4 tiroirs.....	101.774,83
K	53	Classeurs à rideaux.....	9.634,15
L	450	Fichiers	91.102,21
M	240	Porte-manteaux-parapluies	10.323,21
N	339	Lampes de table et lampadaires.....	4.643,03
O	71	Radiateurs électriques	7.376,03
P	—	Rideaux, tentures, portières.....	24.733,50
R	847	Fauteuils visiteurs	58.248,82
S	113	Canapés et divans.....	11.501,35
T	707	Rayonnages	38.492,65
U	—	Lustrerie (ancien Palais).....	1.321,00
V	—	Divers	20.067,73
"	—	Ameublement de la chambre du fonctionnaire de nuit.....	360,00
"	—	Dortoirs	1.132,00
"	19	Balances	654,55
"	8	Coffres-forts	8.787,00
"	8	Horloges	538,00
"	103	Echelles	4.521,65
"	—	Machines diverses	17.784,40
"	—	Matériel du Service médical et de l'Infirmierie.....	5.704,50
"	13	Frigidaires (7) et marmites Therma (6).....	6.381,80
"	72	Chariots	9.411,75
"	36	Cireuses électriques	9.720,00
"	23	Aspirateurs de poussière.....	7.860,00
W	267	Tapis non cloués.....	83.033,90
"	—	Passages en coco.....	5.049,90
"	44	Tapis cloués, feutres et coupons restants.....	12.171,35
	—	Machines de bureau:	.
	448	Machines à écrire.....	201.379,28
	4	Machines sténotypes	1.445,00
	48	Machines à calculer.....	64.003,45
	37	Machines à reproduire.....	58.161,28
	8	Machines à adresser.....	18.906,35
Z	46	Ventilateurs électriques	3.025,26
Total			<u>1.333.420,03</u>

INVENTORY No. II

Purchase Price
in Swiss Francs

Furniture of offices, Meeting Rooms, corridors, etc.:		
Offices of the High officials.....		45,752.68
Offices of Members of the Council.....		13,830.50
Assembly Hall		355,345.55
Council Chamber		156,157.60
Private Council Room.....		19,810.00
Office of the President of the Council (presented) Secretariat Charges.....		171.00
First Committee Room.....	Fr. 47,117.45	
Second Committee Room (ad mem.).....		—
Third Committee Room.....	9,859.50	
Fifth Committee Room.....	6,947.50	
Sixth Committee Room.....	19,190.85	
Seventh Committee Room.....	28,250.15	
Eighth Committee Room.....	3,733.00	
Ninth Committee Room.....	3,440.10	
Tenth Committee Room.....	780.00	
Eleventh Committee Room.....	3,969.75	
Twelfth-Thirteenth Committee Room.....	40,492.95	
Fourteenth Committee Room.....	4,939.05	168,720.30
Secretariat Committee Rooms (standard furniture included in Inventory No. I).....		—
Library Committee Room B.30-32.....		2,463.20
Cinema Hall (Council).....		9,672.25
Library Reading Rooms.....		30,005.95
Corridors, Halls, Lobbies:		
Messengers' furniture	17,486.20	
Settees and benches.....	35,683.10	
Armchairs	4,617.80	
Tables, etc.	3,014.20	60,801.30
Restaurant:		
Furnishings	40,072.65	
Cash Registers	12,084.50	
Kitchen and Pantry Equipment.....	66,439.30	
Additional equipment	13,345.55	
Silverware	38,788.85	
Glassware	4,750.15	
Chinaware	3,276.00	
Chinaware (fireproof)	988.75	
Linen	8,220.15	187,965.90
Tea Equipment (including material in old rest.).....		693.50
Bar and Press Reading Room (Council).....		20,889.30
Furniture (Disarmament Conference Type).....		90,861.80
Furniture from the Secretary-General's House "La Pelouse".....		26,268.55
Shelving		
Wooden (Old Headquarters).....	9,758.83	
Metal (Old Headquarters).....	45,557.95	
Metal	73,218.12	128,534.90
Clothes cupboards		
Wood	6,734.10	
Metal	7,464.00	14,198.10
Cloakrooms and umbrella stands.....		18,143.30
Fixtures:		
Electric light fittings.....		194,565.38
Fittings (various) Secretariat.....	10,279.00	
Fittings (various) Council.....	15,340.35	
Fittings (various) Assembly.....	8,216.00	
Fittings (various) Library.....	3,950.00	37,785.35
Sanitary equipment:		
Fixed and otherwise.....		16,303.95
Tools and Workshop equipment of the technical service.....		28,014.05
Movable Technical equipment:		
(a) Cinema booth (Council).....	11,826.00	
(b) Cinema booth, Rooms XII-XIII.....	35,460.20	

INVENTAIRE No II

		Valeur d'achat Francs suisses
Ameublement des bureaux, salles, galeries, etc.:		
Bureaux de la Direction.....		45.752,68
" des Membres du Conseil.....		13.830,50
Salle des Assemblées.....		355.345,55
" du Conseil		156.157,60
" " " privé		19.810,00
Bureau du Président du Conseil (Don) Frais à la charge du Secrétariat.....		171,00
Salle de Commission No I.....	Fr. 47.117,45	
" " " II (pr. mém.).....		
" " " III	9.859,50	
" " " V	6.947,50	
" " " VI	19.190,85	
" " " VII	28.250,15	
" " " VIII	3.733,00	
" " " IX	3.440,10	
" " " X	780,00	
" " " XI	3.969,75	
" " " XII-XIII	40.492,95	
" " " XIV	4.939,05	168.720,30
Salles de comités Secrétariat (mobilier standard compris dans l'inventaire No I)		—
Salle de comité Bibliothèque B.30-32.....		2.463,20
" " cinéma (Conseil)		9.672,25
Salles de lecture Bibliothèque.....		30.005,95
Galeries, Halls, Pas Perdus:		
Meubles d'huissiers	17.486,20	
Divans et banquettes.....	35.683,10	
Fauteuils	4.617,80	
Tables, etc.	3.014,20	60.801,30
Restaurant:		
Mobilier des salles.....	40.072,65	
Caisses enregistreuses	12.084,50	
Installations cuisine et offices.....	66.439,30	
Complément d'installation	13.345,55	
Argenterie	38.788,85	
Verrerie	4.750,15	
Porcelaine	3.276,00	
Porcelaine à feu.....	988,75	
Nappages	8.220,15	187.965,90
Service du Thé (y compris matériel anc. rest.).....		693,50
Bar et Salon de lecture des Journalistes (Conseil).....		20.889,30
Mobilier type "Conférence Désarmement".....		90.861,80
Mobilier de la résidence du Secrétaire général "La Pelouse".....		26.268,55
Aménagement de rayonnages:		
en bois (ancien Palais).....	9.758,83	
en métal (ancien Palais).....	45.557,95	
en métal	73.218,12	128.534,90
Armoires-vestiaires:		
en bois	6.734,10	
en métal	7.464,00	14.198,10
Aménagement de vestiaires et porte-parapluies.....		18.143,30
Ameublement fixe:		
Lustrerie		194.565,38
Aménagement divers Secrétariat.....	10.279,00	
" " Conseil	15.340,35	
" " Assemblée	8.216,00	
" " Bibliothèque	3.950,00	37.785,35
Installations sanitaires:		
Matériel fixé, démontable.....		16.303,95
Outillage et appareils des ateliers du Service technique.....		28.014,05
Matériel mobile des installations techniques:		
(a) Cabine opérateur cinéma Conseil.....	11.826,00	
(b) Idem cinéma salles XII-XIII.....	35.460,20	

(c) Telephonic interpretation	30,220.60	
(d) Electro-acoustic apparatus	19,482.50	
(e) Studio and recording.....	5,333.45	
Cinemat.; photo.; and projector.....	7,884.90	
Films	49,176.45	159,384.10
Cars and cycles.....		40,588.47
Tools, etc., for gardens and grounds.....		15,134.50
Air-raid equipment	9,991.78	
Firefighting equipment	3,757.70	13,749.48
Linen		25,380.00
Branch Offices:		
London	19,894.10	
Paris	38,894.78	
New Delhi	4,452.35	
Singapore	1,152.15	64,393.38
Treasury in London.....	1,882.08	
Dept. II in Princeton.....	16,300.50	
P.C.O.B. ¹ in Washington.....	7,074.95	25,257.53
Government Grants	Frs. 991,812	ad mem.
Private Grants	242,828	ad mem.
	1,234,640	
Amounts chargeable to the Secretariat for installation of these grants.....		25,716.80
Museum: Objets d'art.....	ad mem.	
Art photography	ad mem.	
Collection of postage-stamps with S.D.N. and B.I.T. surcharge.....	ad mem.	
Total.....		1,996,558.67

SUMMARY

Inventory No. I.....	Frs. 1,333,420.03
Inventory No. II.....	1,996,558.67
Total of inventories.....	Frs. 3,329,978.70

INVENTORY OF LIBRARY CONTENTS

Description	Number of Volumes	Unit Franc Value	Estimated Value in Swiss Francs
1. Bound books	100,905	15.—	1,513,575
2. Government Publications	43,473	15.—	652,095
(25 per cent unbound).....	14,491	8.—	115,928
3. Periodicals	35,335	20.—	706,700
4. Official Gazettes	8,493	20.—	169,860
5. Daily Papers (bound).....	1,720	30.—	51,600
6. Daily Papers (unbound).....	588	2.—	1,176
7. League Publications, cloth and leather bound.....	4,713	15.—	70,695
8. Duplicates (gifts)	25,000	2.—	50,000
9. Manuscripts dealing with the History of the League and the Peace Movement (Purchases and Gifts).....	—	—	20,000
10. Pamphlets (unbound)	15,000	1.—	15,000
11. Atlas	466	25.—	11,650
12. Wall Maps	130	10.—	1,300
13. Sheet Maps	17,000	1.—	17,000
Total			3,396,579

Catalogues	Number of Index Cards	Value per Card in centimes	
1. General Catalogues	506,000	20	101,200
2. Special Catalogues	220,000	5	11,000
3. Printed cards in stock.....	931,000	1	9,310
Grand Total			3,518,089

¹ Permanent Central Opium Board.

c) Interprétation téléphonique	30.220,60	
d) Electro-acoustique	19.482,50	
e) Studio et enregistrement.....	5.333,45	
Appareils mobiles cinématogr., fotogr. et projection.....	7.884,90	
Films	49.176,45	159.384,10
Automobiles et cycles.....		40.588,47
Machines et outils pour les parcs et jardins.....		15.134,50
Matériel de protection aérienne.....	9.991,78	
" " " contre le feu.....	3.757,70	13.749,48
Lingerie		25.380,00
Bureaux auxiliaires:		
Londres	19.894,10	
Paris	38.894,78	
New Delhi	4.452,35	
Singapour	1.152,15	64.393,38
Trésorerie à Londres.....	1.882,08	
Dépt. II à Princeton.....	16.300,50	
P.C.O.B. ¹ à Washington.....	7.074,95	25.257,53
Dons gouvernementaux	991.812 pr. mémoire	
" privés	242.828 "	
	1.234.640	
Frais d'installation de ces dons afférents à la charge du Secrétariat.....		25.716,80
Musée: Objets d'art.....	pr. mémoire	
Photographies décoratives	"	
Collection de timbres-poste avec surcharge S.D.N. et B.I.T.	"	
Total.....		<u>1.996.558,67</u>

RECAPITULATION:

Inventaire No. I.....	Frs.	1.333.420,03
" No. II		1.996.558,67
Total des inventaires.....	Frs.	<u>3.329.978,70</u>

INVENTAIRE DES COLLECTIONS DE LA BIBLIOTHEQUE

Désignation des objets:	Nombre de volumes	Valeur par unité Francs	Valeur d'estimation Francs suisses
1. Livres reliés	100.905	15.—	1.513.575
2. Documents gouvernementaux	43.473	15.—	652.095
(dont 25 pour cent non reliés).....	14.491	8.—	115.928
3. Périodiques	35.335	20.—	706.700
4. Gazettes officielles	8.493	20.—	169.860
5. Quotidiens reliés	1.720	30.—	51.600
6. Quotidiens en liasses.....	588	2.—	1.176
7. Publications de la S.D.N. reliées en cuir et en toile.....	4.713	15.—	70.695
8. Duplicata (dons)	25.000	2.—	50.000
9. Manuscrits se référant à l'histoire de la S.D.N. et du mouvement de la paix (achats et dons).....	—	—	20.000
10. Brochures (non reliées).....	15.000	1.—	15.000
11. Atlas	466	25.—	11.650
12. Cartes géographiques murales.....	130	10.—	1.300
13. Cartes géographiques (feuilles).....	17.000	1.—	17.000
Total.....			<u>3.396.579</u>
Catalogues:	Nombre de fiches	Valeur par fiche Centimes	
1. Catalogues généraux	506.000	20	101.200
2. Catalogues spéciaux	220.000	5	11.000
3. Stocks de fiches imprimées.....	931.000	1	9.310
Total général.....			<u>3.518.089</u>

¹ Comité central permanent de l'Opium.